



CALIFORNIA  
STATE BOARD  
OF EQUALIZATION

JOHAN KLEHS  
Hayward  
Primer Distrito

DEAN F. ANDAL  
Stockton  
Segundo Distrito

ERNEST J. DRONENBURG, JR.  
San Diego  
Tercer Distrito

KATHLEEN CONNELL  
Sacramento  
Contralor Estatal

JOHN CHIANG  
Miembro Interino  
Los Angeles  
Cuarto Distrito

E. L. SORENSEN, JR.  
Director Ejecutivo  
Sacramento

# *Consejos Sobre los Impuestos para los Talleres Mecánicos y las Gasolineras*

## *Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso*

*Tax Tips for Auto  
Repair Garages and  
Service Stations*

*November 1997*

*Publication 25-S • LDA*

*Nota: Esta traducción se proporciona para su conveniencia. Su propósito no es el de reemplazar el texto en inglés. Por lo tanto, si hubiera alguna discrepancia entre el material presentado en la versión en inglés de la Publicación 25 y esta traducción, prevalecerá la información contenida en la versión en inglés.*

---

## ÍNDICE

- 1 Aplicación de Impuestos en General
- 4 Ventas y Uso de Refacciones
- 9 Otros Asuntos Sobre los Impuestos
- 11 Reparaciones o Servicios Especializados
- 15 Cargos Relacionados a Garantías
- 19 Ventas de Combustible
- 24 Para Más Información
- 29 Encuesta para los Lectores

## PRÓLOGO

Esta publicación tiene como propósito ser una guía en general para los Reglamentos y la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso (*Sales and Use Tax Law and Regulations*) según se aplican a las operaciones de talleres mecánicos y gasolineras. Partes de este folleto también son útiles para los contribuyentes que operan tiendas pequeñas (*mini-marts*) que venden combustible.

Además de tratar asuntos referentes a los impuestos sobre las ventas y sobre el uso, este folleto incluye información sobre la Ley del Impuesto Sobre el Combustible de Diesel (*Diesel Fuel Tax Law*), la Ley del Impuesto Sobre el Combustible de Uso (*Use Fuel Tax Law*), la Ley del Impuesto para la Licencia de Combustible para Vehículos Motorizados (*Motor Vehicle Fuel License Tax Law*), La Cuota por el Reciclaje del Aceite (*Oil Recycling Fee*) y la Cuota por el Mantenimiento de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (*Underground Storage Tank Maintenance Fee*). Es posible que estos impuestos también apliquen a sus operaciones.

Si usted no puede encontrar la información que busca en este folleto, por favor llame al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24). El personal con gusto le contestará sus preguntas.

Este folleto complementa otra publicación de la Directiva de Impuestos Sobre Ventas, Uso y Otros titulada, *Su Permiso de Vendedor de California (Your California Seller's Permit)*. Esa publicación, que se proporciona a las personas que solicitan su permiso de vendedor por primera vez, incluye información general sobre la obtención de un permiso; el uso de un certificado de reventa; el cobro y la declaración de impuestos sobre las ventas y sobre el uso; la compra, venta o clausura de un negocio; y el mantenimiento de registros. Si no tiene un ejemplar actual de este folleto, usted puede pedirlo llamando al Número Gratuito del Centro de Información o transfiriendo una copia de su sitio electrónico en la Internet (vea la página 24).

Agradecemos sus sugerencias para mejorar este folleto. Si le gustaría hacer algún comentario, por favor llene la encuesta para los lectores que se encuentra en la página 28 ó envíe sus sugerencias a:

Audit Evaluation and Planning Section, MIC: 40  
State Board of Equalization  
P.O. Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0040

---

*Nota: Este folleto resume la ley (incluyendo los reglamentos pertinentes) vigentes hasta la fecha que aparece en la cubierta. Sin embargo, es posible que hayan ocurrido cambios en la ley (incluyendo en los reglamentos) desde esa fecha. Si existe un conflicto entre el texto en este folleto y la ley, la última prevalecerá.*

# 1. Aplicación de Impuestos en General

*Este capítulo proporciona información general acerca de la aplicación de impuestos sobre las ventas, por parte de los talleres mecánicos y las gasolineras. En éste, se cubre la aplicación de impuestos en general sobre las ventas de refacciones, mano de obra y cuotas por desechos peligrosos. Además, trata el método apropiado para facturar a sus clientes.*

*Para obtener información acerca de la aplicación de impuestos sobre las ventas de refacciones, por favor vea el capítulo siguiente, a partir de la página 4. Algunas clases específicas de reparaciones y negocios se cubren en el Capítulo 4, a partir de la página 11. Si usted opera un taller que vende combustible, por favor lea el Capítulo 6, a partir de la página 19.*

## Ventas de Refacciones, Combustible y Otros Productos

Por favor note: A lo largo de este folleto, el término "refacciones" se utiliza para referirse a los artículos en los primeros cuatro párrafos que aparecen a la derecha.

Conforme a la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso (*Sales and Use Tax Law*), la venta, (incluyendo el intercambio o cambio) o el uso de mercancía, incluyendo el combustible, se sujeta a impuestos. Para un taller mecánico o una gasolinera, el impuesto se aplica generalmente sobre las ventas o sobre el uso de:

- Refacciones de automóvil nuevas, usadas o reconstruidas. Esto incluye tanto las refacciones de reparación general como las de mantenimiento, como bujías, platinos y condensadores, bandas, llantas, baterías, válvulas PCV y zapatas o cojines para frenos; y la substitución de refacciones como motores, transmisiones, alternadores, bombas de agua, guardafangos o defensas.
- Refacciones que usted fabrica. El precio de venta que está sujeto a impuestos debe incluir el costo de la mano de obra requerida para su fabricación.
- Productos de lubricación como los aceites y las grasas.
- Líquidos automotrices como fluidos para frenos o transmisión y solución para lavar ventanas.
- Combustible. (La aplicación de impuestos sobre las ventas o sobre el uso de combustible se trata a partir de la página 19).

Usted debe aplicar los impuestos sobre las ventas de dichos artículos, a menos que la venta reúna los requisitos para una exención o exclusión. (Las exenciones y exclusiones se tratan a partir de la página 6). Es importante recordar que el precio de venta de un artículo que está sujeto a impuestos podría incluir no solamente el cargo por el artículo en sí, sino también los cargos por contratos de garantía obligatoria (vea la página 15), y para las ventas de combustible, ciertos impuestos estatales y federales sobre el consumo.

## Mano de Obra y Servicios

Generalmente, sus cargos por mano de obra y por servicios no están sujetos a impuestos (en la siguiente página se tratan dos excepciones). Usted tiene que indicar en las facturas de sus clientes, por separado, los cargos por mano de obra y por servicio. Esto incluye sus cargos por:

- Mano de obra por instalación en vehículos usados como el poner bujías, substituir zapatas o cojines para frenos, quitar e instalar motores o instalar sistemas de sonido.
- Mano de obra por reparación para dejar un vehículo en su condición original. Entre los ejemplos de mano de obra de reparación se incluyen el reconstruir carburadores o cabezas, el substituir refacciones en motores o transmisiones y el hacer trabajo en la carrocería y guardafangos.
- Servicios de mantenimiento como afinaciones, cambios de aceite o limpieza de radiadores.
- Servicios como cargar una batería o remolcar un vehículo.

---

**Excepciones.** Aunque el impuesto sobre las ventas y sobre el uso generalmente no se aplica a los cargos por mano de obra, hay dos excepciones. Los cargos por mano de obra por fabricar una refacción normalmente están sujetos a impuestos. Además, es posible que la mano de obra por instalación esté sujeta a impuestos, si usted instala refacciones en vehículos nuevos. Para obtener más información acerca de la mano de obra por instalación que está sujeta a impuestos, vea la página 10.

### **Cuotas por Desechos Peligrosos**

Si usted opera un taller de reparaciones que maneja desechos como el aceite, líquido de transmisión y filtros de aceite, es posible que se le requiera pagar cuotas por eliminación de desechos peligrosos, si entrega los desechos a una instalación de eliminación. Si usted maneja grandes cantidades de zapatas de frenos forradas con asbestos que se tienen que eliminar en instalaciones aprobadas, o si usted genera otras clases en particular de desechos peligrosos, es posible que se le requiera obtener un permiso de la Directiva, y pagar cuotas por producción de desechos peligrosos (vea la página 27 para obtener los números de teléfonos pertinentes).

Usted puede reembolsarse a sí mismo por cualquiera de estas cuotas, cobrándoselas a su cliente. Los cargos estipulados por separado para "cuotas por desechos peligrosos" no están sujetos a impuestos sobre las ventas, si se relacionan directamente al servicio o reparación del vehículo de un cliente, que no se sujeta a impuestos. Sin embargo, sus cargos por cuotas de desechos peligrosos generalmente están sujetos a impuestos, si se hacen en conexión con la venta de refacciones sujeta a impuestos, o con el trabajo que se realice a un vehículo que está sujeto a impuestos. Para obtener más información, por favor llame al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).

### **Cuotas por el Reciclaje del Aceite**

Desde el 1° de octubre de 1992, se ha impuesto una cuota por reciclaje de aceite, de cuatro centavos (\$0.04) por cuarto de galón ó 16 centavos (\$0.16) por galón, a la primer venta en California de aceites lubricantes y líquidos de transmisión o de diferencial. Si usted compra estos productos a un proveedor de California, éste pagará la cuota. Sin embargo, si usted importa los productos de fuera de California, usted es responsable de pagar la cuota.

A usted se le permite reembolsarse a sí mismo, cobrándole a su cliente la cuota de reciclaje que usted ha pagado al estado o a su proveedor. Sin embargo, este cargo de reembolso está sujeto al impuesto sobre las ventas, aunque se estipule en su factura por separado. Para obtener más información acerca de la cuota por el reciclaje del aceite, por favor comuníquese con la Directiva de Administración Integrada de Desechos de California (*California Integrated Waste Management Board*) al (916) 255-2291.

### **Cómo Facturar a su Cliente**

Si usted está facturando un trabajo que incluye, tanto refacciones sujetas a impuestos, como mano de obra que no está sujeta a impuestos, debe estipular en su factura, por separado, los cargos por las refacciones y por la mano de obra.

Si a usted se le exige registrarse como un taller de reparación de automóviles conforme al Código de Negocios y Profesiones de California (*California's Business and Professions Code*), usted ya debe estar separando correctamente la mayoría de los cargos que están sujetos a impuestos, puesto que el Código le requiere que indique por separado el subtotal de sus cargos por refacciones. Para obtener un folleto acerca de cómo facturar adecuadamente a sus clientes, conforme al Código de Negocios y Profesiones, por favor comuníquese con la Oficina local de Reparaciones Automotrices (*Bureau of Automotive Repair*). Ésta se encuentra en las páginas de gobierno de su guía telefónica bajo *Automotive Repair, Bureau of*.

## ■ Cargos por artículos de provisión

Los artículos de provisión se consideran aquellos artículos que usted *utiliza* en su taller de reparaciones (trapos, por ejemplo), a diferencia de los artículos que *vende* a sus clientes, como por ejemplo refacciones y aceite. Es posible que usted desee recuperar sus costos de provisión de sus clientes. Sin embargo, el Código de Negocios y Profesiones prohíbe a los talleres de reparaciones de automóviles y a los talleres mecánicos cobrar un cargo general, no específico, a los clientes a cuenta de "artículos de provisión". A fin de recuperar sus costos de artículos de provisión de un cliente, usted tiene que estipular en la factura, por separado, el precio de venta de cada artículo de provisión.

Estos cargos de provisión indicados por separado podrían estar sujetos a impuestos o no estarlo. Los gastos generales como los costos de provisión están sujetos a impuestos cuando los cargos por los artículos se asocian a la venta de refacciones. Sin embargo, si usted cobra por los artículos, junto con una transacción que involucra solamente mano de obra que no está sujeta a impuestos, los cargos de provisión no estarían sujetos a impuestos. Si su trabajo incluye tanto la venta de refacciones que están sujetas a impuestos como la mano de obra que no está sujeta a impuestos, usted debe prorratear los costos de provisión entre la porción relacionada a los cargos por mano de obra que no están sujetos a impuestos y los cargos por refacciones que están sujetos a impuestos.

*Por favor note:* A usted se le considera el usuario final de los artículos de provisión que no permanecen en el artículo que se está reparando (la solución para limpiar, por ejemplo). Como usuario final, usted tiene que pagar impuestos cuando compra estos artículos, aun si usted desglosa los cargos por estos artículos en sus facturas.

## ■ Muestra de una factura

El ejemplo a continuación ilustra cómo debe usted facturar sus trabajos.

<b>Taller Modelo</b>	
Cuidado Popular y Científico de Automóviles desde 1932	
<b>Refacciones</b>	
Motor Reconstruido Ford 1977	\$ 600.00
Empaque del Tubo Múltiple	9.00
Filtro de Aceite	4.00
5 Cuartos de Galón de Aceite 10W40	5.00
Total de Refacciones	\$ 618.00
<b>Mano de Obra</b>	
Quitar e instalar el motor	\$ 300.00
Total de la Mano de Obra	\$ 300.00
Total de las Refacciones	618.00
Impuestos sobre las ventas [ $618 \times 7.25\%$ ]	44.80
<b>Pague Esta Cantidad</b>	<b>\$ 962.80</b>

*Por favor note:* Aun cuando éste y otros ejemplos muestren el impuesto calculado a una tasa del 7.25 por ciento, usted debe utilizar la tasa vigente en su lugar de negocios. Actualmente, las tasas varían desde el 7.25 por ciento hasta el 8.50 por ciento, dependiendo de los impuestos de distrito vigentes en su localidad.

## 2. Ventas y Uso de Refacciones

Este capítulo trata más detalladamente cómo aplica el impuesto sobre sus ventas o sobre el uso de refacciones. Los temas que se tratan incluyen:

- Concesiones por trueque de venta, créditos por la refacción usada y descuentos - página 5
- Renovación y reconstrucción de refacciones - página 5
- Refacciones utilizadas para la reparación o el mantenimiento que se cobran como un cargo en una suma global - página 6
- Reparadores como usuarios finales de refacciones, provisiones y herramientas - página 6
- Ventas y compras de refacciones que no están sujetas a impuestos - página 7

Para obtener información acerca de cómo aplicar el impuesto sobre los cargos por refacciones proporcionadas en una reparación como resultado de una garantía, por favor vea el capítulo 5, "Cargos Relacionados a la Garantía", a partir de la página 15.

### Concesiones por Trueque de Venta, Créditos por la Refacción Usada y Descuentos

*Nota:* La concesión por trueque de venta o crédito por la refacción usada que usted proporciona por una parte desgastada deberá aproximarse a su "valor justo en el mercado". Es decir, usted debe tratar de fijar la concesión al precio que usted pagaría por un artículo semejante, o basándose razonablemente en algo más.

Cuando usted vende una refacción a un precio reducido, debido a la concesión por un trueque de venta o a un crédito por la refacción usada, la cantidad que está sujeta a impuestos dependerá de si usted vende una refacción nueva o usada o una refacción renovada o reconstruida. Además, dependerá de si da un descuento. Las secciones a continuación proporcionan una guía para estas clases de ventas.

#### ■ Refacciones nuevas y usadas

Las refacciones nuevas o usadas generalmente están sujetas a impuestos sobre el precio total de venta, menos cualesquier descuentos permitidos. El impuesto aplica sobre el precio, *antes* de que usted deduzca cualquier concesión por trueque de venta (una reducción en el precio que se da al cliente por entregar la refacción vieja). Por ejemplo, si usted vende una batería nueva por \$35 y da una concesión por trueque de venta de \$3, el impuesto aplica a los \$35, no al costo del comprador de \$32. De igual forma, si usted vende un motor usado por \$450 y concede \$25 por el trueque de venta del motor viejo del comprador, el impuesto se sigue aplicando a los \$450.

#### ■ Refacciones renovadas o reconstruidas

En las refacciones renovadas o reconstruidas, el impuesto aplica sobre el "precio de intercambio". El precio de intercambio es el precio total de venta de la refacción, incluyendo cualquier crédito por la refacción usada, menos cualquier crédito que dé a su cliente por entregar una parte desgastada (y menos cualesquier descuentos). Por ejemplo, usted puede vender a su cliente un alternador reconstruido por \$140, que incluyen el crédito por la refacción usada de \$15. Su cliente le entrega un alternador usado, y usted le concede un crédito por la refacción usada de \$15. El impuesto aplicaría al precio de intercambio de \$125 (\$140 - \$15). Si el cliente no entrega una refacción desgastada, el impuesto aplicaría al precio de venta total de \$140. El impuesto se aplica al crédito por la refacción usada, independientemente de si lo incluye en el precio indicado de la refacción o si lo desglosa en su factura.

Usted no debe cobrar impuestos sobre la concesión de crédito por la refacción usada, independientemente de si lo acredita al momento de la venta o un tiempo después. Si usted reembolsa a su cliente un crédito por la refacción usada, después de la venta original, usted también se tiene que asegurar de reembolsar cualquier impuesto que cobre sobre el cargo. Cualquier impuesto que no reembolse tiene que pagarse a la Directiva.

### ■ Descuentos

Un descuento que usted dé a su cliente no está sujeto a impuestos sobre las ventas y sobre el uso. Por ejemplo, si usted vende un motor (ya sea nuevo o reconstruido) por \$800, menos un 10 por ciento de descuento de \$80, el precio de venta que está sujeto a impuestos es de \$720 (\$800 - \$80).

### ■ Facturas

A fin de evitar posibles errores al calcular el impuesto sobre sus ventas, usted debe indicar claramente en su factura, aquellas cantidades que son concesiones por trueques de venta, créditos por las refacciones usadas y descuentos. Además, debe tener cuidado al calcular el impuesto sobre el precio de venta de una refacción nueva o usada, antes de restar la concesión por el trueque de venta. Las facturas y otros documentos relacionados a la venta deben conservarse con sus otros registros del negocio. Los ejemplos a continuación ilustran cómo llenar las facturas de ventas que incluyen concesiones por trueques de venta, créditos por las refacciones usadas y descuentos.

	<i>Ventas sin Descuentos</i>	<i>Ventas con Descuentos</i>
<i>Refacción nueva</i>	<b>Batería Nueva</b> \$ 35.00	<b>Batería Nueva</b> \$ 35.00
		10% de Descuento <u>- 3.50</u>
	Precio de Venta Sujeto a Impuestos \$ 35.00	Precio de Venta Sujeto a Impuestos \$ 31.50
	Impuestos [35.00 x 7.25%] 2.54	Impuestos [31.50 x 7.25%] 2.28
	Concesión por Trueque de Venta <u>- 3.00</u>	Concesión por Trueque de Venta <u>- 3.00</u>
Total que Debe el Cliente \$ 34.54	Total que Debe el Cliente \$ 30.78	
<i>Refacción reconstruida</i>	<b>Alternador Reconstruido</b> \$ 90.00	<b>Alternador Reconstruido</b> \$ 90.00
	Crédito por la Refacción Usada <u>-15.00</u>	Crédito por la Refacción Usada <u>- 15.00</u>
	Precio de Venta Sujeto a Impuestos \$ 75.00	Precio de Venta Sujeto a Impuestos \$ 66.00
	Impuestos [75.00 x 7.25%] <u>5.44</u>	Impuestos [66.00 x 7.25%] <u>4.78</u>
	Total que Debe el Cliente \$ 80.44	Total que Debe el Cliente \$ 70.78

## Renovación y Reconstrucción de Refacciones

La aplicación de impuestos sobre sus cargos por renovar o reconstruir una refacción, dependerá de si usted le devuelve al cliente la misma refacción que éste llevó a reparar, o si substituye una refacción diferente.

Si usted repara y devuelve la refacción original del cliente, generalmente el impuesto se aplica solamente sobre los cargos por las refacciones y materiales proporcionados para renovar o reparar la refacción. La mano de obra por reparación no estaría sujeta a impuestos. Por ejemplo, usted cobra \$80 por reconstruir un carburador: \$9 por el juego para la reconstrucción y \$71 por la mano de obra por reparación. El impuesto se aplicaría solamente sobre el cargo de \$9 del juego.

Si usted devuelve una refacción diferente al cliente, a usted se le considera el minorista de la refacción reconstruida y el impuesto se aplica sobre su cargo total. Utilizando el ejemplo anterior, usted sería responsable del impuesto sobre el cargo total de \$80, si el carburador que usted dio al

---

## **Refacciones Utilizadas en la Reparación o Mantenimiento que se Cobran como un Cargo en una Suma Global**

cliente no era el mismo que éste llevó a reparar. Si usted permite un crédito por la refacción usada, debe restar el crédito de los \$80, antes de calcular el impuesto (vea el ejemplo anterior del alternador).

Ocasionalmente, es posible que usted pueda cobrar un trabajo de mantenimiento o reparación como un cargo en una suma global, sin indicar ni imponer impuestos a las refacciones por separado. Entre los ejemplos de dichos trabajos se incluyen trabajos de lubricación, cambios de aceite, reempaque de baleros de las ruedas, alineación y balanceo de las ruedas o afinaciones. Para cobrar un cargo en una suma total, usted tiene que cumplir con dos condiciones :

- Cualquier ley que regule su negocio (como el Código de Negocios y Profesiones) tiene que permitirle cobrar cargos en sumas globales; y
- Su precio normal de venta al por menor de las refacciones es del 10 por ciento o menos del cargo total en la suma global.

Por ejemplo, usted cobra un cargo en una suma global de \$15.00 por la instalación de los baleros de las ruedas cuando usted no cambia los baleros. El precio justo de venta al por menor de la grasa para baleros que usted utiliza en el trabajo es de \$1.00. Puesto que \$1.00 es menos del 10 por ciento (menos de \$1.50) del cargo total de la suma global de \$15.00, a usted no se le considera un minorista de la grasa, y no se le requiere aplicar el impuesto sobre las ventas. Sin embargo, a usted se le considera el usuario final de la grasa, y tiene que pagar impuestos sobre el uso sobre su costo, si usted la compró sin pagar impuestos sobre las ventas.

Si el precio justo de venta al por menor de la grasa es más del 10 por ciento de \$15.00 (es decir, más de \$1.50), o si hace un cargo por separado por la grasa, usted es responsable de los impuestos sobre el precio justo de venta al por menor.

## **Reparadores como Usuarios Finales de Refacciones, Provisiones y Herramientas**

A usted se le considera el usuario final, y no el minorista de refacciones, provisiones, herramientas o equipo que no forman parte del artículo que usted repare. Entre los ejemplos se incluyen soluciones de limpieza, compuestos para esmerilar o pulir, fundente para soldar refacciones, llaves de tuercas, abrazaderas y equipo de diagnóstico. Usted no debe comprar dichos artículos para revenderlos, sino que debe pagar impuestos al momento de comprarlos.

En algunos casos, usted puede comprar materiales y herramientas de vendedores como tiendas de refacciones automotrices o concesionarios de automóviles nuevos, que también le venden refacciones de reparación. Usted no debe darles un certificado de reventa a estos vendedores que cubren provisiones, herramientas o equipo. Si usted erróneamente expide un certificado de reventa por dicha compra, tiene que reportar el costo de los artículos en el renglón 2 de su declaración de impuestos sobre las ventas. Además, usted debe revocar, por escrito, el certificado de reventa incorrecto y expedir a su proveedor un certificado corregido. Si usted compra estos artículos, sin impuestos, de un vendedor de fuera del estado, tiene que declarar el impuesto sobre el uso en su precio de compra.

---

## Ventas y Compras de Refacciones que no Están Sujetas a Impuestos

Mientras que sus ventas o compras de refacciones normalmente están sujetas a impuestos, algunas ventas y usos de refacciones no están sujetos a impuestos porque éstos reúnen los requisitos para una exención o exclusión específica. Las ventas más comunes que no están sujetas a impuestos, que realizan los negocios de reparaciones de automóviles y las gasolineras incluyen:

- Ventas de ciertas refacciones garantizadas (vea la página 15)
- Ventas o compras para revender (vea la siguiente sección)
- Reparaciones de cesión (que se pasan a otro mecánico)
- Reparaciones a vehículos destinados a revenderse
- Ventas al Gobierno de los Estados Unidos

### ■ Ventas o compras para revender

La venta o compra de bienes no está sujeta a impuestos si se pretenden revender en el curso regular de su negocio, o si se pretende que éstos lleguen a ser parte integrante de los bienes que usted revenderá en el curso regular de su negocio. Por ejemplo, si usted vende llantas, baterías o accesorios de automóvil como desodorantes, al por menor, puede comprar estos artículos sin pagar impuestos, si cuando los compra, usted expide un certificado de reventa a su proveedor. Además, usted puede expedir un certificado de reventa para refacciones de reparación que usted indique, por separado, en la factura de su cliente.

El impuesto no se aplica a sus ventas de refacciones u otros bienes para reventa, siempre y cuando usted acepte, al momento de la compra y de buena fe, un certificado de reventa llenado correctamente. Usted tiene que conservar el certificado con sus registros para justificar su reclamo de que la venta no estaba sujeta a impuestos.

Un certificado de reventa llenado adecuadamente tiene que incluir:

- El nombre del comprador.
- El número del permiso de vendedor del comprador. Si el comprador no tiene un permiso, el certificado tiene que contener una declaración explicando por qué no se necesita un permiso.
- Una descripción del artículo que se está comprando.
- Una declaración que indique que el artículo se está comprando para revenderse. El certificado tiene que contener palabras que indiquen que los bienes *se revenderán* o que *están de reventa*. No es aceptable el uso de palabras como *no está sujeto a impuestos* o *exento*.
- La firma del comprador o del agente del comprador y la fecha en que se expidió.

### ■ Reparaciones de cesión

Una reparación de cesión es un trabajo de reparación que usted ha hecho o está haciendo para otro taller de reparaciones. Entre los ejemplos comunes de reparaciones de cesión se incluyen la reparación de radiadores, el reemplazo de un vidrio, el trabajo de carrocería, la reparación de la tapicería y la reconstrucción de refacciones como carburadores, velocímetros y transmisiones.

Si usted realiza las reparaciones de cesión, usted tiene que cobrar impuestos sobre cualesquier refacciones que usted proporcione, a menos que el comprador le proporcione un certificado de reventa. Si usted está comprando las reparaciones de cesión, usted es responsable, no solamente

---

de expedir un certificado de reventa a la persona que realiza el trabajo, sino también de separar, en la factura de su cliente, las refacciones de reparación de cesión y la mano de obra. La cantidad que usted cobra por las refacciones de la reparación de cesión, incluyendo su margen de ganancia, está sujeta a impuestos.

### ■ Reparaciones a los vehículos destinados a revenderse

Las refacciones que usted instale en vehículos destinados a revenderse, se convierten en partes integrantes del vehículo. Usted puede vender estas refacciones sin impuestos, si su cliente tiene licencia como distribuidor de vehículos, y éste le da un certificado de reventa llenado apropiadamente. Si usted tiene licencia como concesionario, e instala las refacciones en un vehículo que pretende revender, usted puede sacar estas refacciones del inventario, e instalarlas sin reportar los impuestos, al momento de la reparación (el impuesto se aplica sobre la venta subsecuente del vehículo, incluyendo las refacciones instaladas). Si ni usted ni su cliente son distribuidores con licencia, usted tiene que declarar los impuestos sobre la venta o sobre el uso de las refacciones.

### ■ Ventas al Gobierno de los Estados Unidos

Las refacciones que usted venda al Gobierno de los Estados Unidos no están sujetas a impuestos. Para comprobar que una venta se hace al Gobierno de los Estados Unidos, usted tiene que obtener una copia de un orden de compra o documento de informe de envío del gobierno. Si la compra se paga por medio de una tarjeta de crédito, la tarjeta de crédito tiene que pertenecer al gobierno, y usted tiene que hacer una impresión de ésta en las facturas de venta. Usted tiene que conservar copias de estos documentos, junto con sus registros, para comprobar la exención que usted reclamó. Las ventas pagadas con una tarjeta de crédito *personal* no reúnen los requisitos como una venta al Gobierno de los Estados Unidos, aun si el gobierno le reembolsará la cantidad a la persona que pague el trabajo.

*Por favor note:* Las ventas a otras entidades políticas generalmente están sujetas a impuestos, si la entrega se lleva a cabo en este estado. Esto incluye las ventas al Estado de California o a otros estados, ciudades, condados, distritos especiales y gobiernos extranjeros.

## 3. Otros Asuntos Sobre los Impuestos

Además de los asuntos sobre impuestos que se trataron en los dos capítulos anteriores, hay otros factores que pueden afectar su responsabilidad de impuestos. Este capítulo trata:

- Los registros que usted necesita conservar para comprobar sus ventas declaradas
- La venta de su negocio o de equipo utilizado en su negocio
- La mano de obra por instalación que está sujeta a impuestos
- Las deudas irre recuperables

### El Mantenimiento de Registros

Conforme a la ley, a usted se le exige mantener registros que comprueben adecuadamente las cantidades reportadas en sus declaraciones de impuestos sobre las ventas. Cuando se lo pidan, usted tiene que poner estos registros a la disposición de un representante de la Directiva para que éste los examine. Si el representante no puede verificar las cantidades declaradas por usted, basándose en los registros suyos, es posible que se le impongan sanciones.

Sus registros deben incluir aquéllos que se esperan generalmente de un taller de reparaciones de automóviles o de una gasolinera. Aparte de su resumen de registros, usted debe conservar todas las facturas de ventas y compras, órdenes de reparación y cualquier otro documento que compruebe las declaraciones que usted haya presentado. Para asegurarse de que sus registros comprueben adecuadamente sus cantidades declaradas, usted debe:

- Asegurarse de que todas sus facturas u órdenes de reparación estén completas y sean fáciles de leer. Que identifiquen todas las refacciones que usted ha proporcionado y describan la clase de mano de obra que desempeñó.
- Archivar las facturas y órdenes de reparación en la misma secuencia en que las anotó en sus libros.
- Anotar en sus libros, por separado, las compras de inventario de re-venta, las compras de provisiones y otros artículos que no son para revender. Si usted vende combustible, asegúrese de anotar sus compras de combustible por separado.

### La Venta de su Negocio o de su Equipo

Los impuestos sobre las ventas aplican a la venta de cualquier equipo o herramientas que usted ha utilizado en su negocio. Si usted vende su negocio entero, el impuesto aplica al valor justo en el mercado del equipo, herramientas y otros bienes que usted venda. Para más información sobre la venta de bienes utilizados en su negocio, usted debe ver el Reglamento 1595, *Ventas Ocasionales - Ventas de un Negocio - Reorganización de un Negocio (Occasional Sales - Sales of a Business - Business Reorganization)*. Si usted está vendiendo su negocio entero, por favor lea la Publicación No. 74 *Cómo Cancelar su Permiso de Vendedor (Closing Out Your Seller's Permit)* de la Directiva. Ambas publicaciones están a la disposición por medio del Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).

Si usted vende un vehículo que utiliza en su negocio, y el comprador lo tiene que registrar con el Departamento de Vehículos Motorizados (*Department of Motor Vehicles - DMV*), usted no debe declarar impuestos sobre la venta, a menos que usted sea un distribuidor, fabricante o desmantelador de automóviles. En su lugar, el comprador del vehículo tiene que pagar el impuesto sobre el uso al *DMV*, cuando éste registre el vehículo. Puesto que existe un límite en el número de vehículos que usted puede vender

---

## Mano de Obra por Instalación que Está Sujeta a Impuestos

sin contar con una licencia de distribuidor, debe comunicarse con el DMV para determinar si necesita una licencia. El DMV aparece en las páginas blancas del gobierno estatal de su guía telefónica bajo: *Motor Vehicles Dept.*

Como se indica en la página 1 de esta publicación, los cargos de mano de obra por reparación, instalación y mantenimiento generalmente no están sujetos a impuestos. Sin embargo, la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso determina que la mano de obra está sujeta a impuestos, si es parte de un proceso u operación que resulta en la creación o producción de un artículo que se vende. La mano de obra por instalar refacciones o accesorios en un vehículo *nuevo* se considera mano de obra por la creación o producción de un vehículo y como resultado, por lo general se sujeta a impuestos.

Como regla general, usted trabajaría en un vehículo nuevo si:

- El vehículo reúne los requisitos como un vehículo nuevo cuando se registra con el Departamento de Vehículos Motorizados, y
- Usted es contratado para trabajar en el vehículo en un plazo de 60 días, contados a partir de la fecha del registro.

Entre los ejemplos de trabajo que reúne los requisitos como trabajo sujeto a impuestos se incluyen la instalación de cajas de herramientas en una camioneta, la colocación de un sistema de sonido en un auto o la conversión de una furgoneta (*van*). Si tiene preguntas acerca de si un vehículo reúne los requisitos como nuevo, o si un trabajo es mano de obra por instalación sujeta a impuestos, por favor llame al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).

La mano de obra por instalación para vehículos nuevos no se sujetaría a impuestos, si su trabajo reúne los requisitos como una venta para revender o una venta al Gobierno de los Estados Unidos (vea las páginas 7 y 8). Además, es posible que sus cargos por materiales y mano de obra para las modificaciones de un vehículo que permiten que personas con impedimentos físicos lo utilicen o manejen, no estén sujetos a impuestos. Para obtener más información acerca de las modificaciones, que no están sujetas a impuestos, a vehículos que utilizan las personas con impedimentos físicos, puede obtener una copia del Reglamento 1591, *Medicinas y Suministros, Aparatos e Instrumentos Médicos (Medicines and Medical Supplies, Devices, and Appliances)* (vea la página 24). Además, se incluye información sobre este tema en la Publicación 34, *Consejos Sobre los Impuestos para los Concesionarios de Vehículos Motorizados (Tax Tips for Motor Vehicle Dealers)* de la Directiva.

## Deudas Irrecuperables

Si usted permite a sus clientes comprar a crédito, y uno de ellos no le paga, es posible que usted tenga derecho a reclamar una deducción por deuda irrecuperable, en su declaración de impuestos sobre las ventas y sobre el uso. Su deducción se limitaría a la parte de la deuda irrecuperable sobre la que usted haya declarado impuestos en una declaración anterior. A fin de reunir los requisitos para reclamar la deducción, usted tiene que haber renunciado a la deuda, para propósitos de impuestos sobre los ingresos. Si usted recibe pago de su cliente, después de haber reclamado la deducción, usted tiene que declarar y pagar impuestos sobre la cantidad recibida que aplica a la parte sujeta a impuestos de sus cargos.

Puede ser complicado el determinar la deducción permisible para una deuda irrecuperable, o el declarar impuestos sobre un pago recibido después de haber reclamado tal deducción. Para obtener más información, es posible que desee obtener un ejemplar del Reglamento 1642, *Deudas Irrecuperables (Bad Debts)* de la Directiva. Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva.

## 4. Reparaciones o Servicios Especializados

Este capítulo utiliza la información general que se proporciona en los capítulos anteriores para tratar la aplicación de impuestos sobre las clases específicas de servicios o reparaciones, incluyendo:

- Revisiones y certificación del sistema de emisión de humo (*smog*) - página 11
- Trabajo para compañías de seguro - página 11
- Pintado y trabajo de laminado de automóviles - página 12
- Reemplazo de vidrios de automóviles - página 13
- Trabajo de tapicería de automóviles - página 13
- Reparación de radiadores - página 13
- Reparación de transmisiones - página 14
- Venta y recubrimiento de llantas (neumáticos) - página 14

Si los servicios que usted proporciona no se cubren en este capítulo, por favor comuníquese con el Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24) para recibir asistencia.

### Revisiones y Certificación del Sistema de Emisión de Humo (*Smog Check*)

Usted no puede llevar a cabo, ni aceptar pago por revisiones del sistema de emisión de humo y expedir certificados de *smog*, a menos que:

- Su establecimiento tenga licencia como estación de revisión del *smog*;
- Usted o alguno de sus empleados sea un inspector del *smog* con licencia; y
- Usted cuente con un mecánico del *smog* con licencia en sus instalaciones.

La Oficina de Reparaciones Automotrices (*Bureau of Automotive Repair*), una unidad del Departamento de Asuntos del Consumidor (*Department of Consumer Affairs*) expide las licencias.

Actualmente, el Departamento de Asuntos del Consumidor ha fijado la cuota de \$8.00 para un certificado del *smog*. Conforme a la ley, ésta tiene que anotarse, por separado, en la factura de su cliente. Las cuotas de certificación no están sujetas a impuestos sobre las ventas y sobre el uso. Sin embargo, si por error, usted impone impuestos sobre las cuotas, tiene que reembolsar el impuesto a su cliente o remitirlo a la Directiva. Además, los concesionarios de vehículos motorizados que (en conexión con la venta al por menor de un vehículo) cobran un reembolso por la cuota, en exceso de la cantidad fijada por el Departamento de Asuntos del Consumidor, tienen que declarar impuestos sobre la cantidad en exceso.

El Departamento de Asuntos del Consumidor no regula los cargos por una revisión del *smog*, y generalmente éstos no están sujetos a impuestos sobre las ventas y sobre el uso. Sin embargo, éstos están sujetos a impuestos, si usted realiza la revisión del *smog* a un vehículo que planea vender, y tiene licencia como concesionario de vehículos motorizados del Departamento de Vehículos Motorizados.

Si tiene alguna pregunta acerca de las revisiones o certificación del *smog*, por favor comuníquese con la Oficina de Reparaciones Automotrices más cercana a usted. Éstas se encuentran en las páginas blancas del Gobierno de su guía telefónica bajo *Automotive Repair, Bureau of*. Para preguntas acerca de la aplicación de impuestos sobre las ventas y sobre el uso a estos cargos y cuotas, por favor comuníquese con el Centro de Información de la Directiva.

### Trabajo para Compañías de Seguro

Si a usted se le otorgan trabajos como resultado de una licitación (*bid*) a compañías de seguro, generalmente su responsabilidad de impuestos se basa en el cálculo de refacciones contenido en las licitaciones. Para justificar la cantidad de impuestos que usted declare sobre su trabajo de seguro, debe mantener con sus registros los formularios de la licitación otorgada.

## La Pintura y el Trabajo de Laminado de Automóviles

Ocasionalmente, es posible que se dé cuenta de que la cantidad que usted calculó para las refacciones es más o menos que el precio de venta de las refacciones que realmente utilizó en el trabajo. En esos casos, su responsabilidad de impuestos se basa en el cálculo de la licitación, a menos que:

- Usted le informe del cambio, a la compañía de seguros o al cliente, por medio de una factura modificada o algún otro documento, y
- El precio calculado de venta en la licitación sea menor que su costo de las refacciones (vea la Nota, a continuación).

Por ejemplo, usted realiza trabajo para una compañía de seguros con los siguientes resultados:

	<b>Cálculo de la Licitación</b>	<b>Precio Real de Venta</b>
Mano de obra	\$147.00	\$200.00
Refacciones	250.00	200.00
Impuestos [7.25%]	<u>18.12</u>	<u>14.50</u>
Total	\$415.12	\$414.50

Usted es responsable de \$18.12 en impuestos, a menos que usted notifique al cliente o a la compañía de seguros que el precio real de venta de las refacciones era de \$200.00, en lugar del cálculo de licitación de \$250.00.

*Nota:* Si el precio final de venta de las refacciones resultó ser mayor que la cantidad de licitación de \$250.00, usted seguiría siendo responsable solamente de los \$18.12 en impuestos, a menos que su costo de las refacciones excediera la cantidad de la licitación. Por ejemplo, si usted pagó \$300.00 por las refacciones, usted sería responsable de los \$21.75 en impuestos ( $\$300 \times 7.25\%$ ).

A los negocios que realizan trabajos de pintura y laminado de automóviles, generalmente se les considera minoristas de refacciones y de aquellos materiales que permanecen en el vehículo o artículo que se repare. Las refacciones incluyen puertas, defensas y guardafangos. Los materiales que permanecen en el vehículo incluyen cosas como masilla, pintura tapaporos (imprimador), pintura, sellador, laca acrílica y eliminador de ojo de pescado. Usted debe comprar estas clases de refacciones y materiales para revender y declarar impuestos sobre su precio de venta, indicándolos por separado en su factura, según se muestra en la página 3.

Sin embargo, en ciertas situaciones relacionadas al trabajo de pintura y de laminado, a su negocio se le considera el usuario final – no el minorista – de refacciones y materiales, y es posible que usted pueda facturar a su cliente una cantidad de suma global (vea la página 6). Si el valor de las refacciones y materiales que usted proporciona, en conexión con el trabajo de reparación de un vehículo usado, es del *10 por ciento o menos* de su cargo total de suma global, a usted se le considera el usuario final de las refacciones y materiales. Como se trató anteriormente, cuando usted es el usuario final de las refacciones o materiales, usted tiene que pagar impuestos al momento de la compra, o declarar impuestos sobre el uso sobre su costo.

A usted también se le considera el usuario final de herramientas y artículos de provisión que *no* permanecen en el artículo que se está reparando. Esto incluye la lija, estopa de acero, cinta adhesiva, diluyente de pintura (*thinner*) y herramientas para trabajo de laminado. Usted debe pagar impuestos al momento de comprar dichos artículos. También vea la sección titulada “Cómo Facturar a su Cliente”, en la página 2.

### ■ El pintar, fabricar y renovar refacciones

Sus cargos de mano de obra por pintar una refacción usada o una refacción nueva, después de instalarla en un vehículo usado, no están sujetos a impuestos. Por otro lado, los cargos de mano de obra por pintar una refacción nueva, *antes* de instalarla, sí están sujetos a impuestos. Si a usted se le requiere

---

## Reemplazo de Vidrios de Automóviles

fabricar una refacción porque no hay una refacción de repuesto a la disposición, el cargo de la mano de obra por fabricar la refacción, está sujeto a impuestos, y debe indicarse por separado en la factura de su cliente y en sus registros. El impuesto no aplica a sus cargos de mano de obra por renovar una refacción dañada.

Si usted instala vidrios de automóvil, el precio de venta del vidrio generalmente está sujeto a impuestos sobre ventas y sobre uso. Sus cargos por quitar el vidrio viejo e instalar el vidrio de repuesto, generalmente no están sujetos a impuestos, a menos que usted esté instalando vidrios especiales (*custom*) en un vehículo nuevo. (Vea la información en la página 10 sobre la mano de obra por instalación que está sujeta a impuestos).

Si se le requiere cortar y esmerilar el vidrio a un tamaño determinado, los cargos por medir, cortar y esmerilar el vidrio están sujetos a impuestos. Usted debe separar en las facturas de sus clientes y en sus registros, estos cargos sujetos a impuestos, de sus cargos por mano de obra que no están sujetos a impuestos.

## Trabajo de Tapicería de Automóviles

En general, sus cargos por la tapicería nueva están sujetos a impuestos. Sin embargo, sus cargos por quitar la tapicería vieja de un vehículo usado e instalar tapicería nueva en el mismo, no están sujetos a impuestos. Si usted hace la tapicería nueva, el impuesto aplica sobre sus cargos por los materiales de tapicería y sobre sus cargos de mano de obra en la fabricación por medir, cortar y coser el material, así como cualquier mano de obra que ocurra antes de la instalación. Es posible que en un vehículo nuevo, los cargos por quitar la tapicería vieja e instalar la tapicería nueva, estén sujetos a impuestos. (Vea la información en la página 10 sobre la mano de obra por instalación que está sujeta a impuestos).

Cuando cobre a su cliente, debe separar los cargos que están sujetos a impuestos por la tapicería nueva, de los cargos que no están sujetos a impuestos, por quitar e instalar la tapicería. Si usted fabrica la tapicería y no separa sus cargos por fabricación, de sus cargos por quitar e instalar la tapicería, la Directiva considerará que el 20 por ciento del cargo total por mano de obra es mano de obra por fabricación que está sujeta a impuestos.

Si usted limpia tapicería, sus cargos por limpiarla no están sujetos a impuestos, y debe pagar impuestos sobre cualesquier compuestos de limpieza que utilice.

Hay a la disposición más información acerca de la aplicación de impuestos sobre la tapicería en el Reglamento de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso No. 1550 *Tapiceros (Reupholsterers)*. Usted puede obtener un ejemplar de este reglamento llamando al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).

## Reparación de Radiadores

La aplicación de impuestos sobre la reparación de radiadores depende de la clase de trabajo que usted haga. Por ejemplo, el impuesto sobre las ventas no aplica a los cargos por destapar o limpiar un radiador (o reparaciones semejantes) si usted:

- Cobra una suma global, y
- El valor de las refacciones y materiales, proporcionados en conexión con el trabajo de reparación, es del 10 por ciento o menos de su cargo total de la suma global.

Cuando esas condiciones son pertinentes, a usted se le considera el usuario final de las refacciones y materiales, y el cargo a su cliente no está sujeto a impuestos (vea la sección titulada "Reparadores como usuarios finales...", en la página 6).

Sin embargo, si usted realiza un trabajo de reparación que requiere reponer refacciones, como por ejemplo un nuevo núcleo, usted es el minorista de las refacciones de repuesto, y tiene que declarar impuestos sobre su venta. Su mano de obra por quitar la refacción vieja, y por reemplazarla con una nueva no está sujeta a impuestos.

---

Para las ventas al por menor de radiadores reconstruidos, el impuesto se basa en el precio de intercambio del radiador reconstruido. Para obtener más información acerca de la venta de refacciones reconstruidas, vea la información que comienza a partir de la página 4.

## La Reparación de Transmisiones

En las reparaciones de transmisiones, la aplicación de los impuestos depende de si usted repara y devuelve la misma transmisión a su cliente, o si le proporciona al cliente una transmisión reconstruida diferente. Si usted devuelve la transmisión al cliente, generalmente el impuesto aplica solamente sobre el precio de venta de las refacciones que usted proporciona como parte del trabajo de reparación. Sus cargos de mano de obra por la reparación no están sujetos a impuestos. Estas refacciones y cargos de mano de obra tienen que separarse en la factura de su cliente, o se podría suponer que el cargo total está sujeto a impuestos. Para obtener más información sobre cómo facturar al cliente, vea la información en la página 2.

Si usted recibe la transmisión de un cliente para repararla, pero le proporciona otra transmisión reconstruida, usted es el minorista de la transmisión reconstruida, y el impuesto se aplica sobre su precio de intercambio. Para obtener más información sobre la venta de refacciones reconstruidas, vea la página 4.

## Las Ventas y el Recubrimiento de Llantas

### ■ Ventas de Llantas

Las ventas de llantas nuevas y usadas (incluyendo las llantas recubiertas o renovadas) están sujetas a impuestos, con el impuesto basado en su precio de venta contratado, menos cualesquier descuentos permitidos (vea la información sobre descuentos en la página 5). El impuesto se aplica al precio *antes* de que usted deduzca cualquier concesión por trueque de venta por una llanta vieja (vea la porción sobre una batería en los ejemplos sobre facturas en la página 5).

Desde el 1° de julio de 1990, a los vendedores de llantas nuevas y usadas se les ha exigido registrarse con la Directiva, y cobrar una cuota de reciclaje de 25 centavos por llanta. Actualmente, la cuota se aplica a la compra de cada llanta nueva. Ésta no está sujeta a impuestos sobre las ventas. Para obtener más información sobre la Cuota por el Reciclaje de Llantas (*Tire Recycling Fee*), por favor, comuníquese a la Unidad de Impuestos Sobre el Consumo (*Excise Taxes Division*) de la Directiva llamando al (800) 400-7115.

### ■ Recubrimiento de llantas

La aplicación de los impuestos sobre el recubrimiento de llantas depende de si usted devuelve al cliente la llanta original, o le vende una llanta distinta. Si usted devuelve la llanta original al cliente, y le cobra un cargo de una suma global por el recubrimiento, el impuesto se aplica al 75 por ciento del cargo total de recubrimiento. Por ejemplo, si usted cobra a un cliente \$20 por recubrir su llanta, el impuesto aplica a los \$15 del cargo.

Sin embargo, si usted mezcla llantas para devolver al cliente una llanta semejante, en lugar de su propia llanta, el impuesto se aplica a la cantidad total que usted cobre.

Para obtener más información acerca de la aplicación de impuestos sobre los servicios de recubrimiento de llantas, por favor consulte el Reglamento de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso No. 1548, *Recauchutamiento y Recubrimiento de Llantas (Retreading and Recapping Tires)*. Se puede obtener un ejemplar de este reglamento, llamando al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva.

## 5. Cargos Relacionados a Garantías

*Este capítulo le proporciona información detallada sobre los cargos asociados con las garantías y los acuerdos de mantenimiento. Si necesita más información, por favor llame al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).*

Hay varios factores que afectan la manera en que se aplica el impuesto sobre los cargos asociados con garantías y acuerdos de mantenimiento, incluyendo la clase de garantía (*obligatoria u opcional, del fabricante o del reparador*) y si el contrato requiere que el cliente pague una cantidad deducible.

**Definiciones de los términos de garantía, como se utilizan para determinar la aplicación de los impuestos**

### ■ Garantías y acuerdos de mantenimiento obligatorios

Una garantía o acuerdo de mantenimiento *obligatorio* es un contrato que *tiene* que comprar un cliente como parte de la venta de un vehículo, refacción, montaje u otro artículo. Su costo puede incluirse en el precio del artículo que se vende, o se puede indicar por separado. Entre los ejemplos más comunes se incluyen:

- Una garantía de automóvil nuevo o usado que se incluye en el precio de compra del vehículo
- Una garantía para una refacción de reparación, como por ejemplo una garantía por mano de obra y por refacciones de 90 días en el cambio de motor, incluido en el costo del trabajo de reparación

### ■ Garantías y acuerdos de mantenimiento opcionales

Una garantía o acuerdo de mantenimiento *opcional* es un contrato que un cliente tiene la *opción* de comprar — por un costo adicional, que se indica por separado — al comprar un vehículo, refacción, montaje u otro producto. Entre los ejemplos más comunes se incluyen:

- Una garantía extendida de millaje, para un automóvil nuevo o usado que está a la disposición por un costo adicional
- Una garantía de reparación para la instalación o reconstrucción de un motor o transmisión que está a la disposición por un costo adicional

A fin de que una garantía o acuerdo de mantenimiento se considere opcional, el cliente tiene que poder comprar el vehículo, refacción, montaje u otro artículo, sin ninguna obligación de comprar el contrato de garantía.

### ■ Cantidad deducible del cliente

Algunas garantías requieren al cliente pagar una parte (normalmente una cantidad fija) de cualesquier cargos por reparaciones cubiertas por la garantía. Esta cantidad se considera una cantidad deducible del cliente.

Por ejemplo, es posible que una garantía de un automóvil nuevo cubra cargos por refacciones y mano de obra por cualesquier reparaciones necesarias durante las primeras 50,000 millas que recorra el automóvil, mientras que se requiera al cliente pagar \$50 hacia el costo de cada trabajo de reparación. Esa cantidad se considera una cantidad deducible del cliente.

### ■ Garantía del fabricante

El fabricante del vehículo proporciona una garantía del fabricante y un concesionario de automóviles la vende junto con el vehículo.

---

## Definiciones de la garantía, continuación

### Cómo aplicar impuestos a los cargos por contratos de garantía

### Cómo aplicar impuestos a los cargos por refacciones proporcionadas en una reparación garantizada

Por favor, vea el cuadro en la siguiente página

Generalmente, las reparaciones garantizadas por parte de los fabricantes no las realiza el mismo fabricante, sino un negocio – normalmente un concesionario de vehículos – que tiene contrato con el fabricante para realizar las reparaciones.

#### ■ Garantía del reparador

Una garantía del reparador es un contrato entre el dueño de un vehículo y un concesionario de vehículos o un taller de reparaciones. Generalmente, las reparaciones que se hacen bajo dichas garantías las realiza solamente el negocio que expidió el contrato de garantía.

Los cargos por separado, de garantías obligatorias, están sujetos a impuestos como parte de la venta del artículo que se vende. Sin embargo, los cargos por separado por las garantías opcionales no están sujetos a impuestos.

#### ■ Los cargos por refacciones — garantías obligatorias

Las reparaciones que se realicen bajo una garantía o acuerdo de mantenimiento *obligatorio* son ventas sujetas a impuestos *solamente* si la garantía requiere que el cliente pague una cantidad deducible o una parte de los cargos de refacciones. Si el cliente paga una cantidad deducible, el impuesto se aplica sobre la parte del deducible que se considera para aplicarlo a los cargos por refacciones, según se explica en el cuadro y ejemplos en las páginas a continuación. Si se hace un pago específico por refacciones —por ejemplo, se hace un pago proporcionado por una llanta nueva — el impuesto se aplica a ese pago.

#### ■ Los cargos por refacciones — garantías opcionales

La venta o compra de refacciones proporcionadas como parte de una reparación cubierta por una garantía o acuerdo de mantenimiento *opcional* está sujeta a impuestos. Los cargos por refacciones de reparaciones cubiertas por la garantía, que usted realiza para un fabricante que está obligado bajo una garantía opcional, se consideran ventas al por menor que están sujetas a impuestos (vea el cuadro y los ejemplos en las páginas a continuación).

Sin embargo, si la reparación está cubierta por un acuerdo de garantía opcional que usted hizo con el cliente (*garantía del reparador*), generalmente a usted se le considera el usuario final de las refacciones. Como tal, usted debe pagar una cantidad como impuestos al momento en que compre las refacciones, o declare el impuesto sobre el uso en su precio de compra, cuando los utilice en la reparación cubierta por la garantía, excepto según se explica enseguida.

*Por favor note:* Si la garantía opcional del reparador requiere que el cliente pague una cantidad deducible, una parte del pago deducible se considera ser por las refacciones, y está sujeta a impuestos sobre las ventas (vea las páginas a continuación). A usted no se le considera el usuario final de la parte de las refacciones. Por consiguiente, su *compra o uso* de esa porción de las refacciones no está sujeto a impuestos, según se describe en el párrafo anterior. Cuando usted complete su declaración de impuestos sobre las ventas y sobre el uso, por el período en que la reparación ocurrió, es posible que necesite hacer ciertos ajustes para evitar pagar demasiados impuestos sobre el costo de esas refacciones. El ajuste real variará, dependiendo de si usted compró las refacciones pagando impuestos o para revenderlas. Para obtener información sobre cómo declarar la cantidad correcta de impuestos por una garantía opcional del reparador, con una cantidad deducible, por favor comuníquese con la Directiva.

# Cómo aplicar impuestos a los Cargos por Reparaciones Garantizadas

<i>Clase de garantía términos</i>	<b>Aplicación de los impuestos a sus cargos o a su costo de refacciones</b>	<i>Parte responsable: pago a su taller</i>
<b>Garantías Obligatorias</b>		
<i>Garantía del fabricante</i> Sin deducible del cliente Requiere que el fabricante proporcione/pague las refacciones	Reventa, que no está sujeta a impuestos, de refacciones al fabricante	<i>Cliente:</i> sin pago <i>Fabricante:</i> cargos por refacciones y mano de obra
<i>Garantía del fabricante</i> Deducible del cliente No requiere al fabricante pagar todos los impuestos que se deben sobre las ventas	Parte del deducible está sujeta a impuestos como venta al por menor de refacciones ( <i>vea A. en la siguiente página</i> ) Los cargos por refacciones restantes son una reventa al fabricante que no está sujeta a impuestos	<i>Cliente:</i> deducible más cantidad de impuestos que se debe sobre la parte del deducible ( <i>vea A. en la siguiente página</i> ) <i>Fabricante:</i> cargos totales menos la cantidad pagada por el cliente
<i>Garantía del Fabricante</i> Deducible del cliente Requiere al fabricante pagar todos los impuestos que se deban sobre las ventas	Parte del deducible está sujeta a impuestos como venta al por menor de refacciones ( <i>vea A. en la siguiente página</i> ) Los cargos por refacciones restantes son una reventa al fabricante que no está sujeta a impuestos	<i>Cliente:</i> solamente deducible <i>Fabricante:</i> cargos totales (incluyen-do la cantidad de impuestos que se debe sobre la parte del deducible — <i>vea A. en la siguiente página</i> ) menos la cantidad del deducible
<i>Garantía del reparador</i> Sin deducible del cliente Requiere al reparador proporcionar/installar las refacciones	La venta o uso de refacciones de reparación no está sujeto a impuestos (las refacciones de reparación se consideran parte de la venta original)	<i>Cliente:</i> sin pago
<i>Garantía del reparador</i> Deducible del cliente	Parte del deducible está sujeto a impuestos como venta al por menor de refacciones ( <i>vea A. en la siguiente página</i> )	<i>Cliente:</i> deducible más la cantidad de impuestos que se debe sobre la parte del deducible ( <i>vea A. en la siguiente página</i> )
<b>Garantías Opcionales</b>		
<i>Garantía del fabricante</i> Sin deducible del cliente	Venta al por menor sujeta a impuestos de refacciones al fabricante. El impuesto se basa en el precio justo de venta al por menor de las refacciones.	<i>Cliente:</i> sin pago <i>Fabricante:</i> cargos totales (refacciones, mano de obra, impuestos)
<i>Garantía del fabricante</i> Deducible del cliente No requiere que el fabricante pague todos los impuestos que se deben sobre las ventas	Venta al por menor de refacciones sujetas a impuestos. El impuesto se basa en el precio justo de venta al por menor de las refacciones.	<i>Cliente:</i> deducible más la cantidad de impuestos que se debe sobre la parte del deducible ( <i>vea B. en la siguiente página</i> ) <i>Fabricante:</i> cargos totales, menos el pago del cliente ( <i>vea B. en la siguiente página</i> )
<i>Garantía del fabricante</i> Deducible del cliente Requiere que el fabricante pague todos los impuestos que se deben sobre las ventas	Venta al por menor sujeta a impuestos de refacciones. El impuesto se basa en el precio justo de venta al por menor de las refacciones.	<i>Cliente:</i> deducible <i>Fabricante:</i> cargos totales, menos el deducible que pagó el cliente
<i>Garantía del reparador</i> Sin deducible del cliente	El reparador se considera el usuario final de las refacciones; el costo de las refacciones está sujeto a impuestos ( <i>vea la página anterior</i> ).	<i>Cliente:</i> sin pago
<i>Garantía del reparador</i> Deducible del cliente	El reparador se considera el usuario final de una parte de las refacciones ( <i>vea la página anterior</i> ) y vendedor de lo que resta ( <i>vea A. en la siguiente página</i> ).	<i>Cliente:</i> deducible más la cantidad de impuestos que se debe sobre la parte del deducible ( <i>vea A. en la siguiente página</i> )

**A. Cómo calcular los impuestos que se deben sobre el pago de un deducible — reparaciones cubiertas por una garantía incluyendo cargos por refacciones**

*Por favor note: Las partes de pagos deducibles están sujetas a impuestos solamente cuando sus cargos incluyen la venta de refacciones.*

Utilice este método para calcular el impuesto que se debe sobre el deducible de un cliente (vea el cuadro en la página anterior) para aquellas situaciones en donde una parte del deducible se considera una venta al por menor de refacciones, que está sujeta a impuestos, (para casos de garantías opcionales del fabricante, utilice el ejemplo en la sección B enseguida).

Usted puede utilizar la fórmula a continuación para determinar la parte de la cantidad deducible que está sujeta a impuestos. La fórmula consiste de dos pasos. Primero, divida los cargos por las refacciones únicamente entre los cargos combinados de refacciones y mano de obra, sin incluir los impuestos. (El resultado es el porcentaje sujeto a impuestos de sus cargos). Entonces, multiplica el resultado por la cantidad deducible.

$$\frac{\text{cargos por refacciones}}{\text{cargos totales}} \times \text{deducible} = \text{parte del deducible sujeta a impuestos}$$

Finalmente, usted multiplica la parte sujeta a impuestos de la cantidad deducible, por la tasa de impuestos aplicable (en el ejemplo a continuación se utiliza el 7.25 por ciento).

*Ejemplo*

Refacciones	\$ 75.00
Mano de obra por reparación no sujeta a impuestos	<u>125.00</u>
Cargos totales, sin incluir impuestos	\$ 200.00
Cantidad deducible	\$ 50.00
Siguiendo la fórmula anterior: $\frac{\$ 75 \text{ (refac.)}}{\$ 200 \text{ (total)}} \times \$ 50 \text{ (deducible)} = \$ 18.75$	

El impuesto que se debe sobre el pago deducible:  $\$ 18.75 \times 7.25\%$   
tasa de impuestos = \$1.36.

Utilice este método para determinar cómo facturar al cliente y al fabricante por los cargos que se deben en una reparación que se haga bajo una garantía opcional del fabricante, que requiere un pago deducible. A menos que la garantía también requiera que el fabricante pague todos los impuestos sobre las ventas que se deban, la factura de su cliente debe incluir la cantidad deducible y la cantidad de impuestos que se deba sobre la misma (vea la A., arriba). Su factura al fabricante incluirá el saldo de sus cargos.

*Ejemplo, utilizando las cifras que se indican en la sección A. arriba.*

Para una reparación hecha bajo una garantía opcional del fabricante que requiere una cantidad deducible del cliente, el impuesto sobre las ventas aplicaría al cargo total de refacciones (\$75 en refacciones  $\times$  7.25% tasa de impuestos = \$5.44 en impuestos). Sus cargos totales por el trabajo serían \$205.44 (\$200 en refacciones/mano de obra + \$5.44 en impuestos). Usted cobraría a su cliente el deducible de \$50, más el impuesto aplicable, \$1.36 (vea arriba). El fabricante le debería el saldo de sus cargos, \$154.08, incluyendo \$4.08 en impuestos (\$5.44 total - \$1.36 que paga el cliente).

Cargos totales (refacciones, mano de obra, impuestos)	\$205.44	(detalle en la factura)
Deducible del cliente	- 50.00	
Impuesto aplicable al deducible	- 1.36	
Saldo que debe el fabricante	<u>\$154.08</u>	

Su factura al fabricante debe incluir tanto sus cargos totales (detallados, según se muestra en la página 3) como los créditos por las cantidades pagadas por el cliente.

**B. Cómo calcular las cantidades que debe cada individuo— garantías opcionales de los fabricantes con pagos deducibles**

## 6. Ventas de Combustible

*Usted debe leer este capítulo si vende gasolina, diesel u otros combustibles para vehículos. Este capítulo trata acerca de la aplicación de los impuestos sobre las ventas a dichas ventas, y cuando sus ventas podrían no estar sujetas a impuestos. Si usted vende gas de petróleo licuado (liquefied petroleum gas - LPG) o algún otro combustible sujeto al impuesto de combustible de uso, usted también tiene que pagar ese impuesto a la Directiva (vea la página 22). Si usted opera una tienda pequeña que como parte de su gasolinera, es posible que quiera obtener la publicación No. 31, Consejos Sobre los Impuestos para las Tiendas de Abarrotes (Tax Tips for Grocery Stores). Si llama al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24) se le pueden contestar sus preguntas, en relación a la aplicación del impuesto sobre las ventas, a las ventas de combustible y otros productos. Para obtener información con respecto a la aplicación de impuestos sobre el combustible, incluyendo el impuesto sobre el combustible de uso, comuníquese a la Unidad de Impuestos Sobre el Combustible (Fuel Taxes Division) de la Directiva al (916) 322-9669.*

### Impuestos Sobre las Ventas

De igual manera que con sus ventas de refacciones de automóvil y otros artículos, usted es responsable de los impuestos sobre sus ventas de combustible, a menos que la venta esté exenta o se le excluya de impuestos. En las ventas de gasolina, la Directiva asumirá que su precio de venta por galón incluye el impuesto sobre ventas si, según lo exige la sección 13470 del Código de Negocios y Profesiones (*Business and Professions Code*), usted anuncia, en su bomba u otro equipo de distribución, el precio total de venta que incluya todos los impuestos sobre el combustible y sobre las ventas. Para otros combustibles como el diesel o el LPG, la Directiva considerará que el impuesto sobre ventas se incluye en el precio de venta total, si usted coloca un aviso en su establecimiento que substancialmente diga lo siguiente:

*El precio por galón de todos los combustibles para vehículos motorizados, incluye el reembolso de los impuestos aplicables sobre las ventas, calculados a la milésima de dólar más cercana.*

A las gasolineras también se les exige tener un letrero, que indique los impuestos estatales y federales sobre el combustible, aplicables a sus ventas de combustible para vehículos motorizados.

#### ■ Precio de venta que incluye impuestos

**Gasolina.** El precio de venta por galón de gasolina, que incluye impuestos, es el precio total de la gasolina, los impuestos estatales y federales sobre el consumo y el impuesto sobre las ventas.

*Impuestos estatales y federales sobre el consumo.* El impuesto federal sobre combustible en la gasolina es de 18.4 centavos (\$0.184) por galón. Actualmente, el impuesto estatal para la licencia de combustible para vehículos motorizados (*motor vehicle fuel license tax - MVFLT*) es de 18 centavos (\$0.18) por galón.

*Impuestos sobre las ventas en California.* Usted debe cobrar la tasa vigente en el lugar en donde se vende el combustible. Actualmente, las tasas varían del 7.25 por ciento al 8.50 por ciento, dependiendo de los impuestos de distrito especial en vigor. La tasa de impuestos sobre las ventas utilizada para el ejemplo es del 7.25 por ciento.

Según se indica a continuación, la tasa de impuestos sobre las ventas se aplica al precio del combustible, después de que se hayan agregado los impuestos estatales y federales sobre el consumo.

Un precio que incluye impuestos para la gasolina se calcula de la siguiente manera:

Precio por galón de gasolina antes de los impuestos	\$1.052
Impuesto federal sobre el consumo	.184
MVFLT	+ .180
Cantidad sujeta a impuestos sobre las ventas	1.416
Impuestos sobre las ventas [ $1.416 \times 7.25\%$ ]	+ .103
Precio de venta que incluye impuestos	\$1.519

**Diesel.** El precio de venta, que incluye impuestos, por galón de diesel, es el total del precio del diesel, los impuestos estatales y federales sobre el consumo y el impuesto sobre las ventas.

*Impuestos estatales y federales sobre el consumo.* Actualmente, el impuesto federal sobre el consumo del diesel es de 24.4 centavos (\$0.244) por galón. Actualmente, el impuesto estatal sobre el combustible del diesel (*diesel fuel tax - DFT*) es de 18 centavos (\$0.18) por galón.

*Impuesto sobre las ventas en California.* Usted debe cobrar la tasa vigente en el lugar en donde se vende el combustible. Actualmente, las tasas varían del 7.25 por ciento al 8.50 por ciento, dependiendo de los impuestos de distrito especial en vigor. La tasa de impuestos sobre las ventas utilizada para el ejemplo es del 7.25 por ciento.

Según se indica en el ejemplo a continuación, la tasa de impuestos sobre las ventas se aplica al precio del combustible, *después* de que se haya agregado el impuesto federal sobre el consumo, pero *antes* de que se agregue el impuesto sobre el combustible diesel.

Un precio que incluya impuestos para el diesel se calcula de la siguiente manera:

Precio por galón de diesel antes de los impuestos	\$1.051
Impuesto federal sobre el consumo	+ .244
Cantidad sujeta a impuestos sobre las ventas	1.295
Impuestos sobre las ventas [ $1.295 \times 7.25\%$ ]	.094
Impuestos sobre el combustible diesel	+ .180
Precio de venta que incluye los impuestos	\$1.569

**Cómo declarar los impuestos sobre las ventas a la Directiva de Impuestos Sobre Ventas, Uso y Otros.** Cuando usted complete su declaración de impuestos, a usted se le requiere declarar las ventas totales (en bruto) en el renglón 1. Cuando declare las ventas en bruto de gasolina y diesel, usted puede declarar el precio que incluye los impuestos, o puede declarar un precio "ajustado", que no incluye los impuestos sobre las ventas o sobre el combustible diesel. Cada uno de los métodos se trata a continuación.

*Cómo declarar las ventas en bruto utilizando el precio que incluye impuestos*  
Si la cifra que usted utiliza para las ventas en bruto, en el renglón 1 incluye los impuestos sobre las ventas o sobre el combustible del diesel, usted tiene que deducir estos impuestos en otra parte en su declaración. De otra forma, usted pagará demasiados impuestos sobre las ventas.

La deducción para las ventas que incluyen impuestos, en el renglón 1 se toma en el renglón 9, y la deducción para el impuesto sobre el combustible diesel se toma en el renglón 10f. (La deducción del

impuesto sobre el combustible diesel para las ventas de diesel se puede calcular multiplicando el número de galones de combustible diesel vendidos durante el período de declaración, por la tasa de impuestos sobre el combustible diesel de \$0.18).

*Cómo declarar las ventas en bruto utilizando un "precio ajustado"*

Usted puede ajustar la cifra en el renglón 1 para las ventas totales (en bruto) de gasolina y diesel, para que los impuestos sobre las ventas y el combustible diesel no se incluyan en el total. El ejemplo a continuación ilustra cómo hacer este ajuste:

Usted opera una gasolinera que vende gasolina y diesel. Durante un trimestre de 1997, sus ventas en bruto de las ventas de combustible son de \$300,000. Las ganancias de la venta de 45,000 galones de diesel se incluyen en sus ventas en bruto. Para calcular el impuesto incluido en sus ventas en bruto de combustible, usted utilizaría el método a continuación:

Ventas en bruto de combustible	\$300,000
(1) Reste el impuesto sobre el combustible diesel [45,000 galones x \$0.18]	- 8,100
	\$291,900
(2) Divida el resultado entre el factor de impuestos sobre ventas [tasa de imp + 1]	÷ 1.0725
Ventas en bruto ajustadas para el impuesto sobre las ventas y el combustible diesel	\$272,168

En base al ejemplo anterior, la cifra ajustada que usted declararía para las ventas en bruto sería de \$272,168. Puesto que esta cifra ya refleja una "deducción" por los impuestos sobre las ventas y sobre el combustible diesel, usted no reclamaría una deducción de estos impuestos en otra parte de la declaración.

*Nota:*

Si usted sólo vende gasolina, ignore el (1) arriba y divida sus ventas en bruto de combustible, entre el factor de impuestos sobre las ventas (tasa de impuestos +1).

Asegúrese de utilizar un factor de impuestos sobre las ventas que refleje la tasa de impuestos sobre las ventas en su lugar de negocios. Por ejemplo, los vendedores de combustible en San Francisco utilizarían un factor de 1.085, ya que la tasa de impuestos en San Francisco es del 8.50 por ciento.

Si tiene alguna pregunta sobre cómo calcular el impuesto incluido en sus ventas de combustible, por favor comuníquese al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva (vea la página 24).

**■ Pago por adelantado de los impuestos sobre las ventas**

A los distribuidores y corredores de gasolina y de ciertos otros combustibles para vehículos motorizados, se les exige cobrar a sus clientes, por adelantado, los impuestos sobre las ventas, y remitirlos a la Directiva. A partir del 1° de enero de 1992, este requisito se extendió al combustible diesel y al de aeronaves.

Como vendedor de combustible para vehículos, a usted se le exige pagar a su proveedor, impuestos sobre las ventas al momento de la compra — aunque usted declarará impuestos sobre las ventas en sus ventas de combustible (su pago de impuestos al proveedor se considera un pago por adelantado). Usted puede tomar un crédito por los impuestos sobre las ventas, pagados por adelantado, en el *Formulario G (Schedule G)* de su declaración de impuestos sobre las ventas y sobre el uso, por el período en que compró el combustible.

---

**Por favor note:** Si usted vende combustible, y *no* recibe una declaración que contenga un *Formulario G*, debe notificar a la oficina de la Directiva más cercana a usted, puesto que no puede reclamar un crédito, a menos que presente un *Formulario G*.

Usted tiene que comprobar todos los créditos reclamados por medio de facturas, recibos u otros documentos de compra que estipulen, por separado, la cantidad de los impuestos pagados por anticipado. Si su proveedor le da una factura que no estipule, por separado, los impuestos pagados por adelantado, a usted no se le permitirá reclamar un crédito.

La Directiva fija la tasa de impuestos pagados por anticipado, y es posible que se revise anualmente o más frecuentemente. La tasa se revisa, si los cambios en el precio del combustible o la tasa de impuestos estatales sobre las ventas, ocasionan que los minoristas paguen, por adelantado, impuestos consistentemente superiores, o si son significativamente más bajos, que la responsabilidad real de impuestos sobre las ventas de los minoristas. Si la tasa se revisa anualmente, la Directiva tiene que fijar la nueva tasa a más tardar el 1° de noviembre, y tiene que notificar a los contribuyentes del cambio, a más tardar el 1° de enero del siguiente año. La nueva tasa entra en vigor el 1° de abril. Para el combustible diesel y de aeronaves, a la Directiva se le requiere fijar la tasa de pago, por adelantado, a 1.5 centavos menos de la tasa para la gasolina.

### ■ Ventas al Gobierno de los Estados Unidos

La clase más común de venta de combustible que no está sujeta a impuestos es la venta al Gobierno de los Estados Unidos. Para comprobar una venta al Gobierno de los Estados Unidos, que no está sujeta a impuestos, usted tiene que obtener una orden de compra del gobierno, una notificación de remesa, o si el comprador está utilizando una tarjeta de crédito para pagar el combustible, una tarjeta de crédito expedida al gobierno federal. El combustible que se vende al conductor de un vehículo del gobierno, que se paga en efectivo o se carga a la tarjeta de crédito personal del conductor, está sujeto a impuestos sobre las ventas.

Puesto que típicamente el combustible se vende a un precio que incluye los impuestos, usted tiene que deducir cualquier impuesto sobre las ventas, que se incluya al hacer ventas al Gobierno de los Estados Unidos, que no están sujetas a impuestos. Este ajuste se puede hacer deduciendo los impuestos incluidos en la factura de las ventas. Para calcular la cantidad del impuesto incluido, usted debe utilizar el método descrito en la sección referente a la declaración de ventas de combustible utilizando un precio ajustado, descrito en las páginas 20 y 21.

El impuesto sobre el combustible de uso se impone a ciertos combustibles cuando éstos se utilizan para impulsar a un vehículo motorizado en una carretera pública. Entre los combustibles sujetos a este impuesto se incluyen el propano, gas de petróleo licuado (*liquefied petroleum gas – LPG*), gas natural comprimido (*compressed natural gas – CNG*) y combustibles de alcohol que contienen 15 por ciento o menos de gasolina o combustibles diesel.

A los vendedores que vierten el combustible en el tanque de combustible de un vehículo motorizado, se les requiere registrarse con la Directiva como vendedores de combustible de uso, cobrar el impuesto y remitirlo a la Directiva. Para obtener un permiso de vendedor de combustible de uso, debe comunicarse con la Unidad de Impuestos sobre el Combustible (*Fuel Taxes Division*) al (916) 322-9669.

## Impuestos Sobre el Combustible de Uso

---

**Impuesto para la  
Licencia de Com-  
bustible para Vehí-  
culos Motorizados e  
Impuesto Sobre el  
Combustible Diesel**

**Cuota por el  
Mantenimiento de  
Tanques de  
Almacenamiento  
Subterráneos**

La Ley del Impuesto Sobre el Combustible de Uso (*Use Fuel Tax Law*) también requiere que la mayoría de los *usuarios* de estos combustibles se registren con la Directiva. Para determinar si usted necesita registrarse como usuario, y necesita obtener un permiso, por favor comuníquese con la Unidad de Impuestos Sobre el Combustible.

■ **Para más información**

La tasa de impuestos sobre el combustible de uso varía según la clase de combustible que usted venda. Además, algunas ventas de combustible no están sujetas a impuestos. Para obtener más información, tal vez usted quiera obtener un ejemplar de la publicación No. 12 de la Directiva titulada *Impuestos Sobre el Combustible de Uso en California (California Use Fuel Tax)*. Este folleto explica el impuesto sobre el combustible de uso en más detalle, y está a la disposición llamando al Número Gratuito del Centro de Información de la Directiva.

Si usted mezcla gasolina, gasohol o combustible diesel, o si importa gasolina o diesel, es posible que se le requiera obtener un permiso, y pagar directamente a la Directiva, el impuesto para la licencia de combustible para vehículos motorizados o el impuesto sobre el combustible diesel. Para obtener información sobre el registro, por favor comuníquese a la Unidad de Impuestos Sobre el Combustible de la Directiva.

La cuota por el mantenimiento de tanques de almacenamiento subterráneos aplica a ciertos productos de petróleo que se colocan en tanques de almacenamiento subterráneos. Entre los productos de petróleo sujetos a la cuota se incluyen, pero no se limitan a la gasolina, combustible diesel y aceite para la calefacción. Al *propietario* de un tanque de almacenamiento subterráneo se le exige registrarse con la Directiva y pagar la cuota. Para determinar si usted necesita registrarse y pagar la cuota, por favor comuníquese con la Unidad de Impuestos Sobre el Combustible (*Fuel Taxes Division*) de la Directiva al (916)322-9669.

Si usted no es el propietario del tanque de almacenamiento subterráneo en su gasolinera, mini super o taller, por favor notifíquelo al propietario que se le requiere registrarse con la Directiva. Para obtener más información, tal vez usted quiera obtener un ejemplar de la publicación No. 88 titulada *Cuota Sobre los Tanques de Almacenamiento Subterráneos (Underground Storage Tank Fee)* de la Directiva que explica la cuota más detalladamente. Ésta está a la disposición llamando al Número Gratuito del Centro de Información (vea la página 24).

## 7. Para Más Información

### Preguntas Sobre Impuestos en General

Si usted tiene una pregunta de impuestos en general, por favor llame a nuestro número de teléfono gratuito y hable con un Representante Encargado de la Atención al Cliente. Los representantes están a la disposición de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde, hora del pacífico, de lunes a viernes, excluyendo los días estatales feriados. Por favor llame al:

**1-800-400-7115**

Para recibir asistencia utilizando el TDD (aparato de telecomunicación para los sordos), por favor llame:

Desde teléfonos equipados con TDD:  
1-800-735-2929

Desde teléfonos operados por medio de la voz:  
1-800-735-2922

### Preguntas Referentes a su Cuenta

Por favor llame a la oficina que mantiene sus registros. El nombre y número de teléfono de la oficina apropiada están impresos en sus declaraciones de impuestos. Los números de teléfono de las oficinas regionales se proporcionan en la página 27.

### Servicio de Envío por Fax

Nuestro servicio de envío por fax, que le permite obtener una copia de fax de algunos formularios y publicaciones, está a la disposición las 24 horas del día. Llame al 1-800-400-7115 y seleccione la opción de fax.

### Publicaciones y Reglamentos

*Una lista de publicaciones de la Directiva a la disposición se encuentra en la publicación No. 51, Guía Sobre los Servicios de la Directiva de Impuestos Sobre Ventas, Uso y Otros (Guide to Board of Equalization Services)*

\* Indica que una publicación o reglamento está a la disposición en la Internet.

Para obtener ejemplares de publicaciones y reglamentos, usted puede:

**Llamar a nuestro número gratuito**, que se indica anteriormente. Los representantes pueden ayudarle durante horas hábiles. O, si usted sabe el nombre del documento que necesita, puede llamar después de horas hábiles y dejar un mensaje grabado. Algunos documentos también están a la disposición en nuestro servicio de envío por fax, que se describe anteriormente.

**Visitar nuestro sitio electrónico en la Internet.** Algunas publicaciones se pueden transferir de nuestra página electrónica de la Internet en la Red Mundial de Información.

Teclee: <http://www.boe.ca.gov>

**Reglamentos.** Es posible que le interesen los reglamentos siguientes:

- 1546** Installing, Repairing, Reconditioning In General (*Instalación, Reparación, Restauración en General*) \*
- 1548** Retreading and Recapping Tires (*Recauchutamiento y Recubrimiento de Llantas*)
- 1550** Reupholsterers (*Tapiceros*)
- 1591** Medicines and Medical Supplies, Devices, and Appliances (*Medicinas y Suministros, Aparatos e Instrumentos Médicos*)
- 1595** Occasional Sales - Sales of a Business - Business Reorganization (*Ventas Ocasionales - Venta de un Negocio - Reorganización de un Negocio*) \*
- 1598** Motor Vehicle and Aircraft Fuels (*Combustibles para Vehículos Motorizados y Aeronaves*)
- 1654** Barter, Exchange, "Trade-ins" and Foreign Currency Transactions (*Transacciones de Cambio, Intercambio, "Trueque de Venta" y D divisas Extranjeras*)
- 1655** Returns, Defects and Replacements (*Devoluciones, Desperfectos y Reemplazos*)

**Publicaciones y  
Reglamentos  
(continuación)**

**Publicaciones.** Es posible que las publicaciones a continuación le interesen. Las letras (V, K, C, o S) después de la publicación, indican que ésta está a la disposición en vietnamita, coreano, chino y/o español:

- 12 California Use Fuel Tax (*Impuesto Sobre el Combustible de Uso en California*)
- 31 Tax Tips For Grocery Stores (S,V) (*Consejos Sobre los Impuestos para las Tiendas de Abarrotes*)
- 44 District Taxes (*Impuestos del Distrito*) \*
- 51 Guide to Board of Equalization Services (V, K, C, S) (*Guía de los Servicios de la Directiva de Impuestos Sobre Ventas, Uso y Otros*) \*
- 61 Sales and Use Taxes: Exemptions and Exclusions (*Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso: Exenciones y Exclusiones*)
- 70 The California Taxpayers' Bill of Rights (*La Declaración de los Derechos de los Contribuyentes de California*) \*
- 73 Your California Seller's Permit (V, K, C, S) (*Su Permiso de Vendedor de California*) \*
- 74 Closing Out Your Seller's Permit (S) (*Cómo Cancelar su Permiso de Vendedor*) \*
- 75 Interest and Penalty Payments (*Pagos de Interés y Multas*) \*
- 76 Audits and Appeals (*Auditorías y Apelaciones*) \*
- 88 Underground Storage Tank Maintenance Fee (*Cuota por el Mantenimiento de Tanques de Almacenamiento Subterráneos*) \*

**\* Boletín de  
Información Sobre  
los Impuestos**

Como vendedor registrado, usted recibe el Boletín de Información Sobre los Impuestos (*Tax Information Bulletin*) trimestralmente, el cual incluye artículos sobre la aplicación de la ley a clases específicas de transacciones, anuncios referentes a las publicaciones nuevas y revisadas y otros artículos de interés para los vendedores. El boletín se envía junto con su(s) declaración(es) de impuestos sobre las ventas y sobre el uso. Si solamente presenta sus declaraciones una vez al año, y le gustaría recibir los cuatro boletines, por favor escriba a la dirección a continuación y pida que se le incluya en la Lista de Correspondencia #15: Mail Service Unit, MIC:12, Attn.: Addressing Systems, State Board of Equalization; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0012

También se pueden obtener ejemplares del Boletín de Información Sobre los Impuestos en nuestro servicio de envío por fax y en nuestro sitio electrónico en la Internet (vea la página anterior).

**Asesoramiento  
Sobre Impuestos  
por Escrito**

Para su protección, es mejor obtener asesoramiento sobre los impuestos, por escrito. Es posible que se le libere de cargos de impuestos, multas e interés que se deban en una transacción, si la Directiva determina que usted no pagó la cantidad apropiada de impuestos porque usted confió de manera razonable en el asesoramiento erróneo, por escrito de una agencia, en relación a la transacción. Para que esta ayuda aplique, la Directiva tiene que haber recibido una petición, por escrito para el asesoramiento en la transacción que

- Incluía el nombre del contribuyente a quien se le dio el consejo; y
- Describía por completo los hechos y circunstancias de la transacción.

La respuesta por escrito, de la Directiva, tiene que haber aconsejado a la persona que solicitó el consejo, sobre la imposición de impuestos a la transacción y sobre las condiciones que se tuvieron que haber cumplido.

Usted debe enviar cualquier petición de asesoramiento por escrito, a la oficina de la Directiva que maneje su cuenta.

## **Cursos**

Usted puede inscribirse en un curso básico de impuestos sobre las ventas y sobre el uso, ofrecido en algunas oficinas locales de la Directiva. Debe llamar con anticipación para averiguar si su oficina local imparte una clase para vendedores principiantes.

## **\* Información a la Disposición en la Red Mundial de Información de la Internet**

Mantenemos la información siguiente en nuestro sitio electrónico en la Red: tasas de impuestos sobre las ventas y sobre el uso, por condado, las preguntas que se hacen frecuentemente, las direcciones y números de teléfono de las oficinas regionales de la Directiva, el horario de las reuniones de la Directiva de Impuestos Sobre Ventas, Uso y Otros, los formularios para pedir publicaciones, las biografías de los Miembros de la Directiva y otra información con respecto a la Directiva y los programas que administramos. Como se indicó en la página anterior, ciertas publicaciones se pueden transferir del sitio electrónico de la Red.

Nuestro sitio electrónico es: <http://www.boe.ca.gov>

**Oficinas Regionales de la Directiva — Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso**

Ciudad	Código de Área	Número	Ciudad	Código de Área	Número
Bakersfield	661	395-2880	San José	408	277-1231
City of Industry	562	908-5280	San Marcos	760	744-1330
Culver City	310	342-1000	Santa Ana	714	558-4059
El Centro	760	352-3431	Santa Rosa	707	576-2100
Eureka	707	445-6500	Stockton	209	948-7720
Fresno	559	248-4219	Suisun City	707	428-2041
Laguna Hills	949	461-5711	Torrance	310	516-4300
Norwalk	562	466-1694	Van Nuys	818	904-2300
Oakland	510	622-4100	Ventura	805	677-2700
Rancho Mirage	760	346-8096	<b>Oficinas para las Cuentas de Fuera del Estado</b>		
Redding	530	224-4729	Chicago, IL	312	201-5300
Riverside	909	680-6400	Houston, TX	281	531-3450
Sacramento	916	227-6700	New York, NY	212	697-4680
Salinas	831	443-3003	Sacramento, CA	916	227-6600
San Diego	619	525-4526			
San Francisco	415	703-5400			

**Información — Otros Impuestos y Cuotas**

Como se indicó en el texto de esta publicación, además de los impuestos sobre las ventas y sobre el uso, es posible que sea responsable de declarar algunos otros impuestos y cuotas que la Directiva u otras dependencias estatales administran.

<i>Programa</i>	<i>Para más información, llame al</i>
Impuesto Sobre el Combustible de Uso	916-322-9669
Impuesto para la Licencia de Combustible para Vehículos Motorizados	916-322-9669
Impuesto Sobre el Combustible Diesel	916-322-9669
Cuota Sobre el Mantenimiento de Tanques de Almacenamiento Subterráneos	916-322-9669
Cuota por el Reciclaje del Petróleo	916-255-2291
Cuota por el Reciclaje de Llantas	800-400-7115
Impuesto Sobre las Substancias Peligrosas (incluye cuotas por la producción y el desecho de las mismas)	800-400-7115

**Defensor de los Derechos de los Contribuyentes**

Si no le ha sido posible resolver un desacuerdo con la Directiva, o si le gustaría saber más acerca de sus derechos bajo la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso u otras leyes que la Directiva administra, por favor comuníquese con el Defensor de los Derechos de los Contribuyentes para recibir asistencia.

Usted puede llamar al: 916-324-2798 ó 888-324-2798 (número gratuito)

Escribir a: Taxpayers' Rights Advocate  
State Board of Equalization  
450 N Street MIC 70  
P.O. Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0070

O enviar un fax al: 916-323-3319

## ¿Qué opina sobre este folleto?

Esperamos que este folleto de consejos sobre los impuestos recientemente enmendado le ayude a entender mejor la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso (*Sales and Use Tax Law*) según aplique a su negocio.

Le agradeceríamos si pudiera tomarse unos minutos para hacer sus comentarios y sugerencias sobre este folleto, para así poder mejorar las enmiendas futuras. Además, nos gustaría contar con alguna información que nos ayude a hacer que nuestro programa de publicaciones le sea más útil a usted. Por favor, conteste las preguntas a continuación y en el reverso, desprenda la página y regrésenosla. Se ha diseñado como un volante con franqueo pagado: puede doblar la página como se le indica, y sellarla con dos tiras de cinta adhesiva.

Gracias por tomarse el tiempo para contestar esta encuesta.

### ◆ Comentarios y Sugerencias Sobre el Folleto

1. ¿Le ayuda este folleto a aplicar el impuesto sobre las ventas y sobre el uso en las operaciones de su negocio?
2. ¿Hay algunas secciones del folleto que usted encuentra particularmente útiles? (por favor indíquelas)
3. ¿Hay algunas secciones del folleto que usted encuentra confusas? (por favor explique, si le es posible)
4. ¿Hay algunos temas que no se trataron en este folleto que a usted le gustaría que incluyéramos?
5. ¿Hay algunas secciones del folleto que en su opinión están incompletas? ¿Qué les agregaría?
6. ¿Tiene usted algún otro comentario o sugerencia para mejorar este folleto?

(Por favor conteste las preguntas en el reverso).

fecha \_\_\_\_\_



State Board of Equalization  
P.O. Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0058

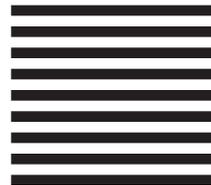


cinta

NO POSTAGE  
NECESSARY  
IF MAILED  
IN THE  
UNITED STATES

**BUSINESS REPLY MAIL**  
FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 199 SACRAMENTO CA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE



**PUBLICATIONS UNIT  
STATE BOARD OF EQUALIZATION  
450 N STREET MIC 58  
PO BOX 942879  
SACRAMENTO CA 94299-9879**

-----  
*doble aquí*

*desprenda la página en la perforación*

cinta

*doble aquí y selle con cinta adhesiva en donde se indica*

cinta

**Información sobre la Encuesta para los Lectores** *(por favor marque todas las casillas que sean pertinentes)*

¿Qué clase de negocio tiene usted?

¿Cuánto tiempo lleva encargándose de negocios?

- menos de un año     1-5 años
- 6-10 años         más de 10 años

¿Recibió usted un ejemplar de este folleto (o una versión anterior) cuando solicitó o recibió su permiso de vendedor?

- sí     no     no estoy seguro

¿Cómo se enteró de la existencia de este folleto?

- Oficina regional de la Directiva
- Auditor de la Directiva
- Boletín de Información Sobre los Impuestos
- Lista de publicaciones en un folleto de la Directiva
- Otro (por favor indique) \_\_\_\_\_

¿De dónde obtuvo este folleto?

- Oficina regional de la Directiva
- Auditor de la Directiva
- Unidad de Suministros de la Directiva
- Centro de Información
- Otro (por favor indique) \_\_\_\_\_

¿Utiliza usted algunas otras publicaciones de la Directiva para ayudarse a aplicar o entender la Ley de Impuestos Sobre las Ventas y Sobre el Uso? (por favor indique) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



California State Board of Equalization  
450 N Street • Sacramento, California  
(Dirección postal: P.O. Box 942879 • Sacramento, CA 94279-0001)